

JAGUAR

Mk.II SALOON

1/24 SPORTS CAR SERIES No.151

JAGUAR are the owners of the Trade Marks and that the Trade Marks and the likeness of the Car are used with the permission of JAGUAR.



1/24 スポーツカーシリーズNO.151
ジャガー・マークIIサルーン



解説 三重 久久

1959 was a memorable year for English motoring and the British automotive industry. Their first super highway M1 was partially opened, a mid-engined Cooper driven by Jack Brabham won the Formula-1 title, and two automotive legends, the Mini and the Jaguar Mk.II, debuted that year. The origins of the Jaguar Mk.II date back to the early 1950's, when the company was basking in the fame of their 2 seat XK sports car and the luxurious Mk.VII. They wanted to strengthen their lineup with the addition of a compact and sporty saloon car, so in 1955, the Jaguar 2.4, or Mk.I, as it became known retrospectively, made its debut. With its elegant styling, superb performance and affordable price, the Mk.I became an instant success. The Mk.II was to bring this already successful car closer to perfec-

1959 war ein bedeutendes Jahr für die Englischen Kraftfahrer und die Britische Automobilindustrie. Ihre erste Groß-Autobahn wurde teileröffnet, der COOPER mit Mittelmotor, gefahren von JACK BRABHAM, gewann den Formel-1 Titel, und zwei legendäre Autos, der MINI und der JAGUAR Mk.II wurden in diesem Jahr vorgestellt. Die Ursprünge des JAGUAR Mk.II gehen in die frühen 50er Jahre zurück, als sich die Firma im Glanz ihres Zweisitzer XK Sportwagens und des luxuriösen Mk.VII sonnen konnte. Sie wollten ihre Produktionsprogramm durch Hinzunahme einer kompakten sportlichen Limousine verstärken, und so gab der JAGUAR 2.4, später unter dem Namen Mk.I bekanntgeworden, 1955 sein Debut. Mit seinem eleganten Styling, überragender Leistung und einem erschwingli-

1959 restera une année mémorable pour l'industrie automobile britannique et le réseau routier anglais. La première autoroute M1 fut partiellement ouverte, une Cooper avec moteur en position centrale, pilotée par Jack Brabham remporta le championnat de F1 et deux légendes sur roues: la Mini et la Jaguar Mk.II furent présentées cette même année. Les origines de la Jaguar Mk.II remontent au début des années 50, époque fructueuse pour la firme avec notamment le coupé 2 places XK et la luxueuse Mk.VII. Jaguar voulait renforcer sa position en adjoignant une berline compacte et sportive à sa gamme et présenta en 1955 la Jaguar 2.4 ou Mk.I comme elle fut ultérieurement désignée. Avec ses lignes élégantes, ses remarquables performances et son prix

1959年は、イギリスのモーターリストにとって、豊かで実り多い年であった。イギリス最初の高速道路、モーターウェイM1が一部開通して新しい時代の始まりを告げていたし、8月末にはイシゴニス設計のミニが世に出て、これも時代の変革を人々に暗示していた。F1の世界では、ミッドエンジンのクーペがジャック・ブラバムをチャンピオンの座につかせていたし、スポーツカーの世界でもアストン・マーチンが活躍し、ルマンの優勝を含めてメイクス・タイトルを初めてイギリスにもたらした。その1959年の秋、アールズ・コートにおけるロンドン自動車ショーで、ジャガー・マークIIがデビューしている。1950年代のジャガーはXK120に始まるスポーツモデルと、マーク・セブンという大型のサルーンを生産していたが、第三の主力車種を設けるべく計画されたのが、後者よりひとまわり小さなサルーンで、コンパクトと呼ばれた。この車は1955年に2.4の車名でデビュー、これを各部に

tion. In addition to the 2.4 and 3.4 liter engines inherited from the Mk.I, a 3.8 liter version with its higher performance was offered. The front double wishbone and rear leaf spring cantilever suspension system underwent rework, and provided an improved handling. The body style was similar to the Mk.I; however, the glass area was greatly increased by using slender pillars and sash door windows, giving the car a fresher look. The classic wire wheels were options, but seen through the spokes were modern disk brakes. The Mk.II soon gained a reputation as the fastest production saloon of the times, and this was proven by numerous victories in competitions. Jaguar's Mk.II truly earned, and deserved, the name "Sporty Saloon" car.

chen Preis wurde der Mk.I sofort ein Erfolg. Der Mk.II sollte dieses schon erfolgreiche Auto noch perfekter machen. Zusätzlich zu den vom Mk.I übernommenen 2.4 und 3.4 Liter-Motoren wurde eine 3.8 Liter Version mit höherer Leistung angeboten. Die Radaufhängung mit Doppelquerlenkern vorne und Auslegerblattfeder hinten wurde überarbeitet und ergab eine verbesserte Straßenlage. Die klassischen Drahtspeichen gab es als Sonderausstattung, durch die Speichen konnte man aber moderne Scheibenbremsen erblicken. Der Mk.II errang bald den Ruf als schnellste Serienlimousine seiner Zeit, was durch zahlreiche Rennsiegte bestätigt wurde. JAGUAR's Mk.II verdiente und erarbeitete sich wirklich den Namen "Sporty Saloon" (Sportlimousine).

abordable, la Mk.I rencontra un succès immédiat. La Mk.II allait approcher la perfection. En plus des moteurs 2.4 et 3.4 litres hérités de la Mk.I, une version 3.8 litres encore plus performante était proposée. La suspension avant à double triangulation et arrière cantilever à ressorts à lames fut revue pour améliorer le comportement de la voiture. La carrosserie était du même style que celui de la Mk.I avec des surfaces vitrées nettement plus généreuses. Les jantes à rayons dans le plus pur style classique laissaient apparaître des freins à disques modernes. La Mk.II gagna bientôt la réputation d'être la berline produite en série la plus rapide de tous les temps, fait prouvé par ses nombreuses victoires en compétition. La Jaguar Mk.II a bien mérité son titre de "Berline Sportive".

わたって近代化、リファインさせたのが、1959年のマークIIである。ボディスタイルは1950年代の流線型ラインに、その頃としては新しい手法であったサッシュ式のドアウィンドーなどが組み合わされ、大いに印象を新しくした。オプションではまだワイアホイールが用意されていたが、それが似合う最後の時代というべきであり、同時にその奥にダンロップのディスク・ブレーキを見ることができるといふ点では、まさに50年代から60年代への変換を示すものであった。エンジンはXKシリーズ・スポーツカーに用いられていた直列6気筒DOHCと基本的に同じで、初期型の2.4ℓと3.4ℓに加え、マークIIでは3.8ℓ版が用意された。この高出力型エンジンと改良されたサスペンションによって、ほどなくジャガー・マークIIは当時最高のスポーティー・サルーンという評価を得た。そしてそれはツーリングカー・レースやツール・ド・フランスなどでの度重なる優勝によって充分に証明されたのである。

1/24 ジャガー Mk.IIサルーン (和英独仏)

作る前にかならず
お読み下さい。
Read before assembly.
Erst lesen - dann bauen.
A lire avant assemblage.



- ★お買い求めの際、または組み立ての前には必ずキットの内容をお確かめ下さい。
- ★組み立てに入る前に、説明図をよく見て、全体の流れをつかんで下さい。
- ★接着剤、塗料は、必ずプラスチック用をお使い下さい。(別売)
- ★接着剤や塗料を使用する際は、十分換気に気をつけて下さい。
- ★メッキ部品を接着する時は、必ず接着面のメッキをはがして下さい。

★Study the instructions thoroughly before assembling.

- ★Use plastic cement and paints only (available separately).
- ★Use cement sparingly and ventilate room while constructing.
- ★Remove plating from areas to be cemented.

★Vor Baubeginn die Bauanleitung genau durchlesen.

★Nur Klebstoff und Farben für Plastik verwenden (separat erhältlich).

- ★Nicht zuviel Klebstoff verwenden. Der Raum sollte beim Basteln gut gelüftet sein.
- ★An den Klebestellen muß die Chromschicht abgeschabt werden.

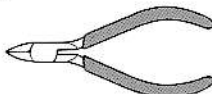
- ★Bien étudier les instructions de montage.
- ★Utiliser uniquement une colle et des peintures spéciales pour le polystyrène (disponibles séparément).
- ★Utiliser aussi peu que possible la colle et aérer la pièce pendant la construction.
- ★Enlever le revêtement chromé des parties à encoller.

●用意する工具 / Tools required
Benötigtes Werkzeug /
Outillage nécessaire

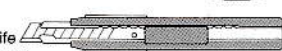
接着剤 (プラスチック用)
Cement / Kleber / Colle



ニッパー
Side cutter
Zwickzange
Pince coupante



ナイフ
Modeling knife
Modellermesser
Couteau de modéliste



ピンセット

Tweezers
Pinzette
Précèlles

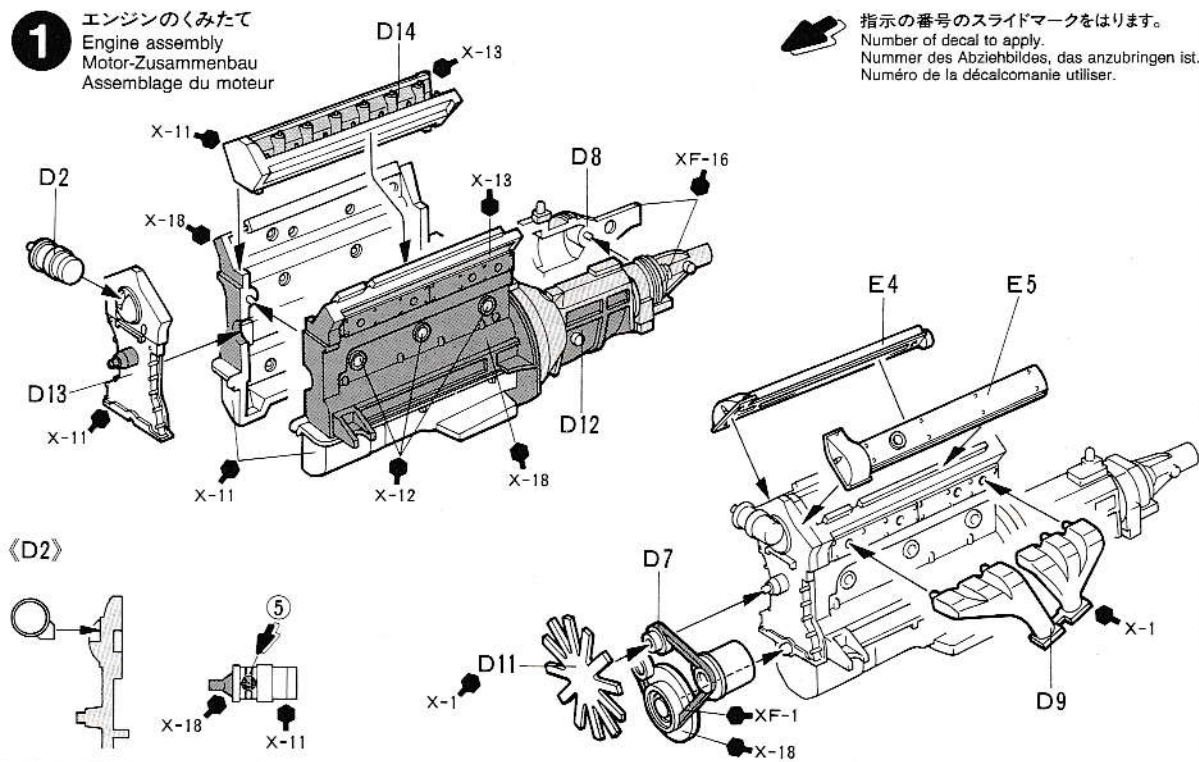


- ★この他に、セロファンテープ、ハサミを用意して下さい。
- ★Cellophane tape / Tesafilm / Ruban adhésif

● 塗装指示のマークです。タミヤカラーのカラーナンバーで指示しました。

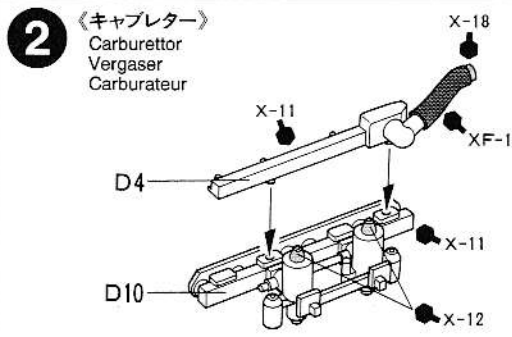
- TS-7 ●レーシングホワイト / Racing white / Renn-Weiß / Blanc Racing
- TS-8 ●イタリアンレッド / Italian red / Italienisches Rot / Rouge Italien
- TS-43 ●レーシンググリーン / Racing green / Renn-Grün / Vert Racing
- X-1 ●ブラック / Black / Schwarz / Noir
- X-2 ●ホワイト / White / Weiß / Blanc
- X-3 ●ロイヤルブルー / Royal blue / Königsblau / Bleu Royal
- X-7 ●レッド / Red / Rot / Rouge
- X-10 ●ガンメタル / Gun metal / Metall-Grau / Gris acier
- X-11 ●クロームシルバー / Chrome silver / Chrom-Silber / Aluminium chromé
- X-12 ●ゴールドリフ / Gold leaf / Gold glänzend / Doré
- X-13 ●メタリックブルー / Metallic blue / Blau-Metallic / Bleu métallisé
- X-18 ●セミグロスブラック / Semi gloss black / Seidenglanz Schwarz / Noir satiné
- X-19 ●スモーク / Smoke / Rauchfarben / Fumé
- X-22 ●クリアー / Clear / Klarlack / Vernis translucide
- X-23 ●クリアーブルー / Clear blue / Klar-Blau / Bleu translucide
- X-26 ●クリアーオレンジ / Clear orange / Klar-Orange / Orange translucide
- X-27 ●フラットレッド / Flat red / Klar-Rot / Rouge translucide
- XF-1 ●フラットブラック / Flat black / Matt Schwarz / Noir mat
- XF-7 ●フラットレッド / Flat red / Matt Rot / Rouge mat
- XF-16 ●フラットアルミ / Flat aluminum / Matt Aluminium / Aluminium mat
- XF-56 ●メタリックグレイ / Metallic grey / Grau-Metallic / Gris métallisé

1 エンジンのくみ立て Engine assembly Motor-Zusammenbau Assemblage du moteur

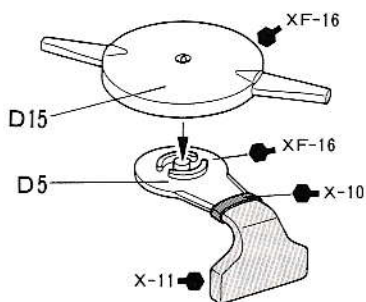


指示の番号のスライドマークをはります。
Number of decal to apply.
Nummer des Abziehbildes, das anzubringen ist.
Numéro de la décalcomanie utiliser.

2 《キャブレター》 Carburettor Vergaser Carburateur

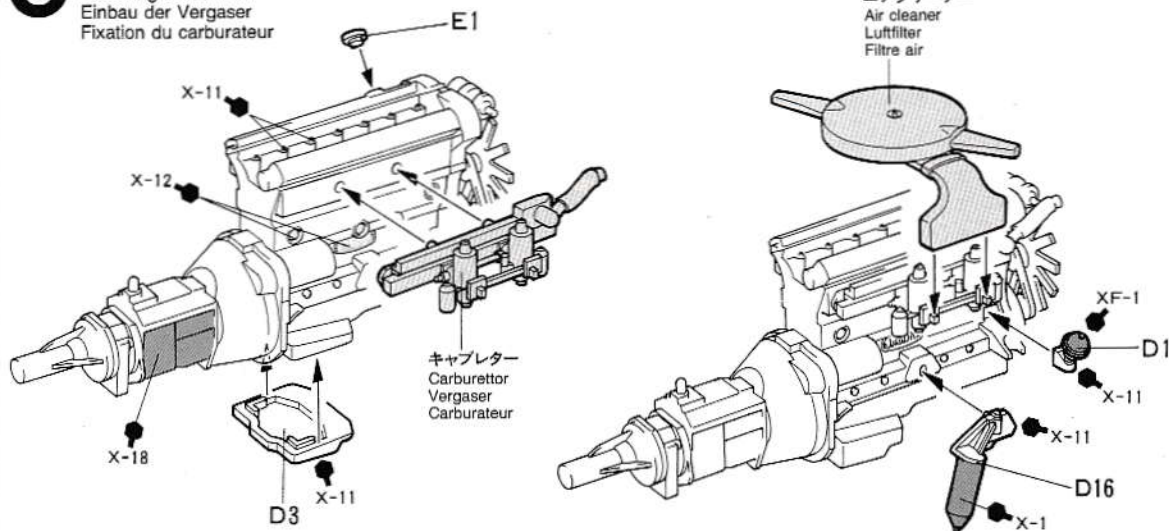


《エアクリーナー》 Air cleaner Luftfilter Filtre air



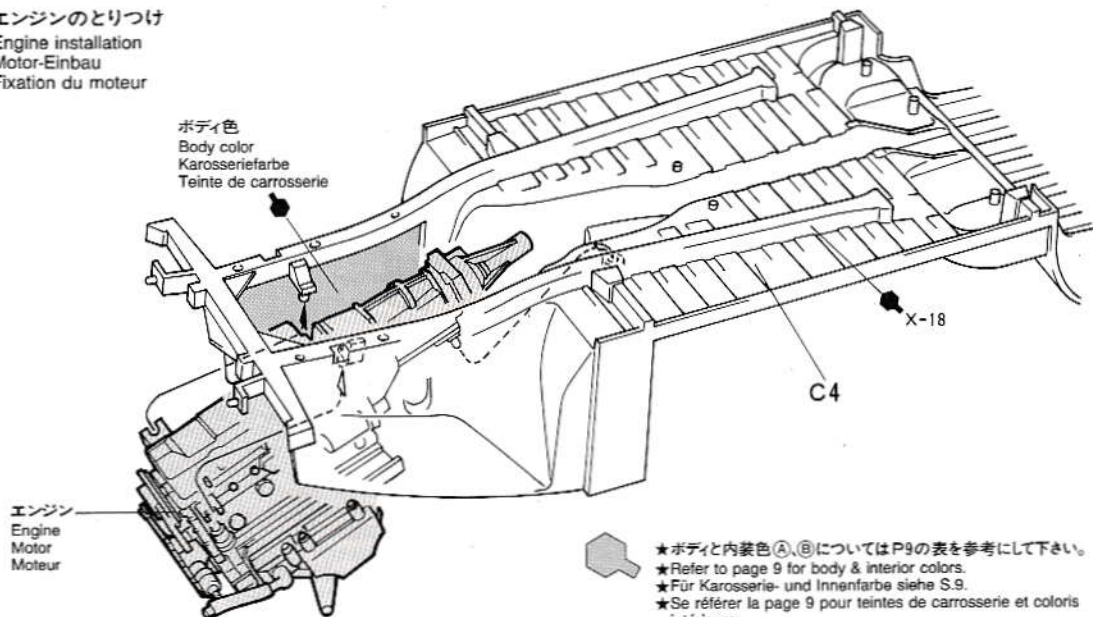
3

キャブレターのとりつけ

Attaching carburettor
Einbau der Vergaser
Fixation du carburateur

4

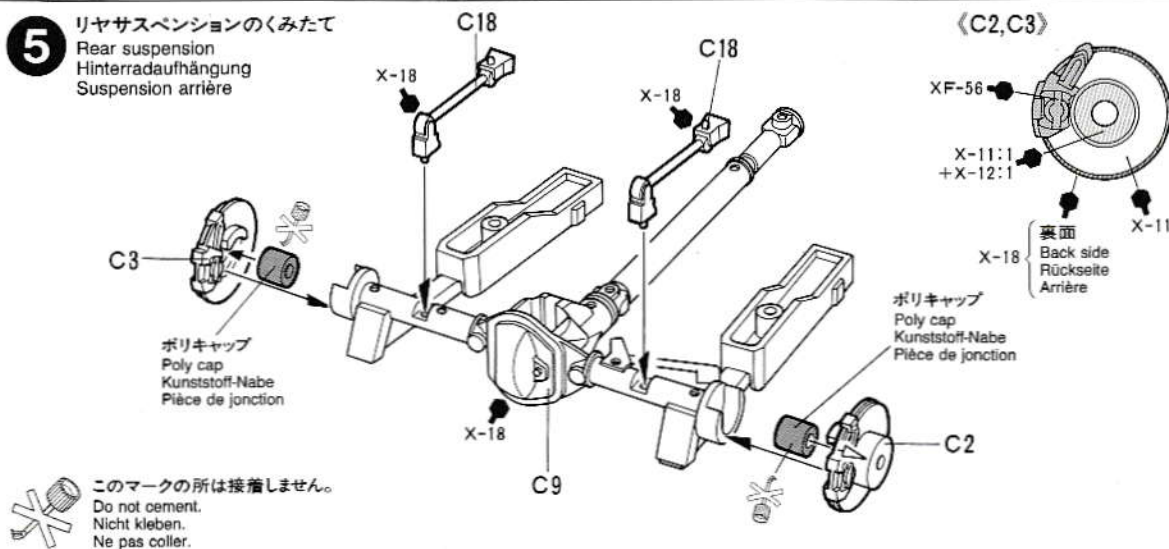
エンジンのとりつけ

Engine installation
Motor-Einbau
Fixation du moteur

- ★ボディと内装色④、⑤についてはP9の表を参考にして下さい。
- ★Refer to page 9 for body & interior colors.
- ★Für Karosserie- und Innenfarbe siehe S.9.
- ★Se référer la page 9 pour teintes de carrosserie et coloris intérieurs.

5

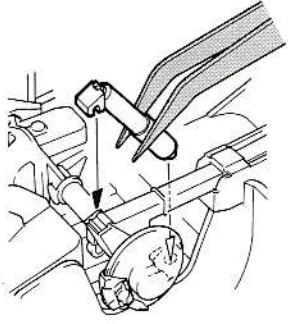
リヤサスペンションのくみため

Rear suspension
Hinterradaufhängung
Suspension arrière

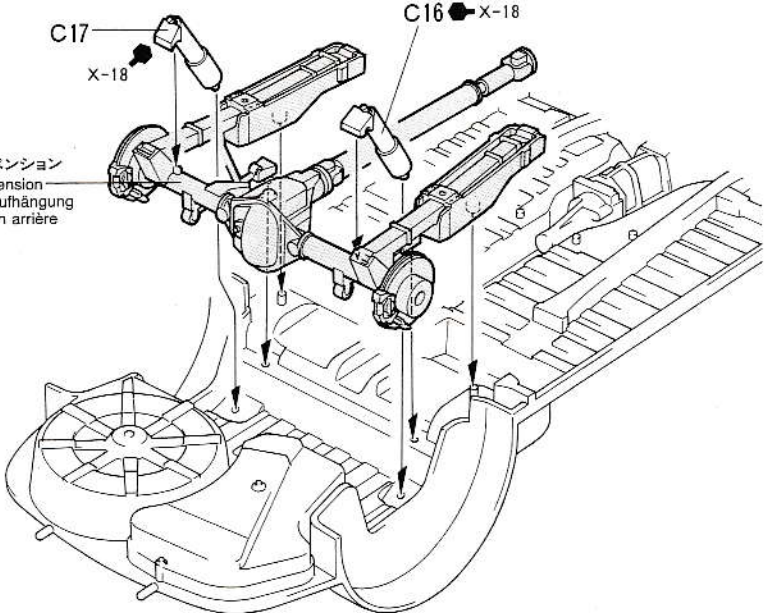
このマークの所は接着しません。
Do not cement.
Nicht kleben.
Ne pas coller.

6 リヤサスペンションのとりつけ
 Attaching rear suspension
 Einbau der Hinterradaufhängung
 Fixation de la suspension arrière

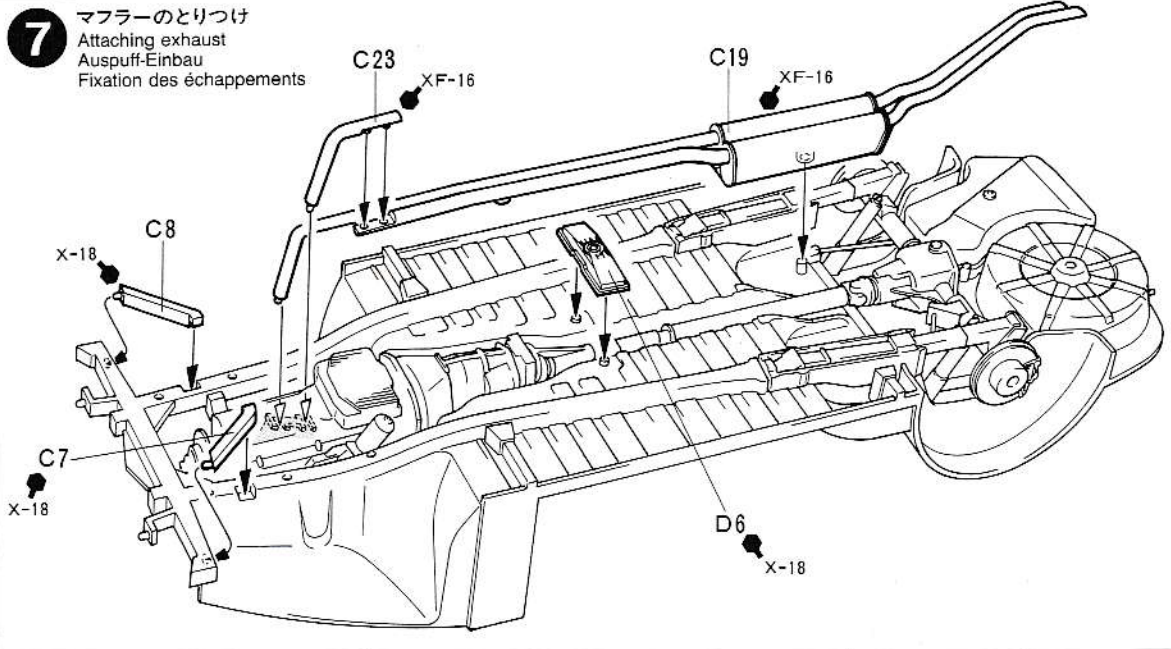
《C16、C17のとりつけ》
 Attaching C16 & C17
 Einbau von C16 & C17
 Fixation de C16 et C17



リヤサスペンション
 Rear suspension
 Hinterradaufhängung
 Suspension arrière

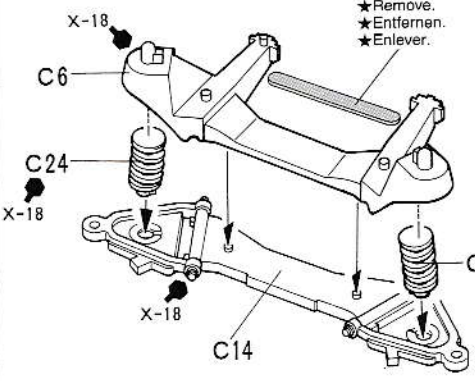


7 マフラーのとりつけ
 Attaching exhaust
 Auspuff-Einbau
 Fixation des échappements



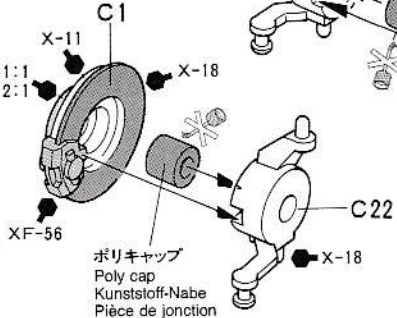
8 《フロントサスペンション》
 Front suspension
 Vorderradaufhängung
 Suspension avant

★切りとります。
 ★Remove.
 ★Entfernen.
 ★Enlever.

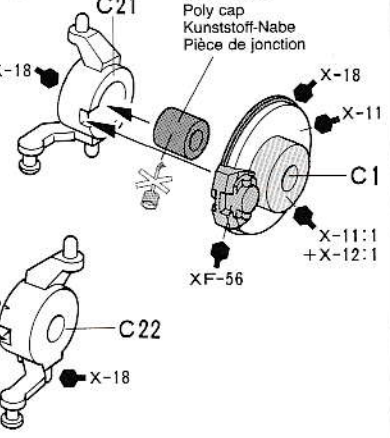


《フロントアップライト》
 Front uprights
 Achsschenkel vorne
 Fusées avant

《L》

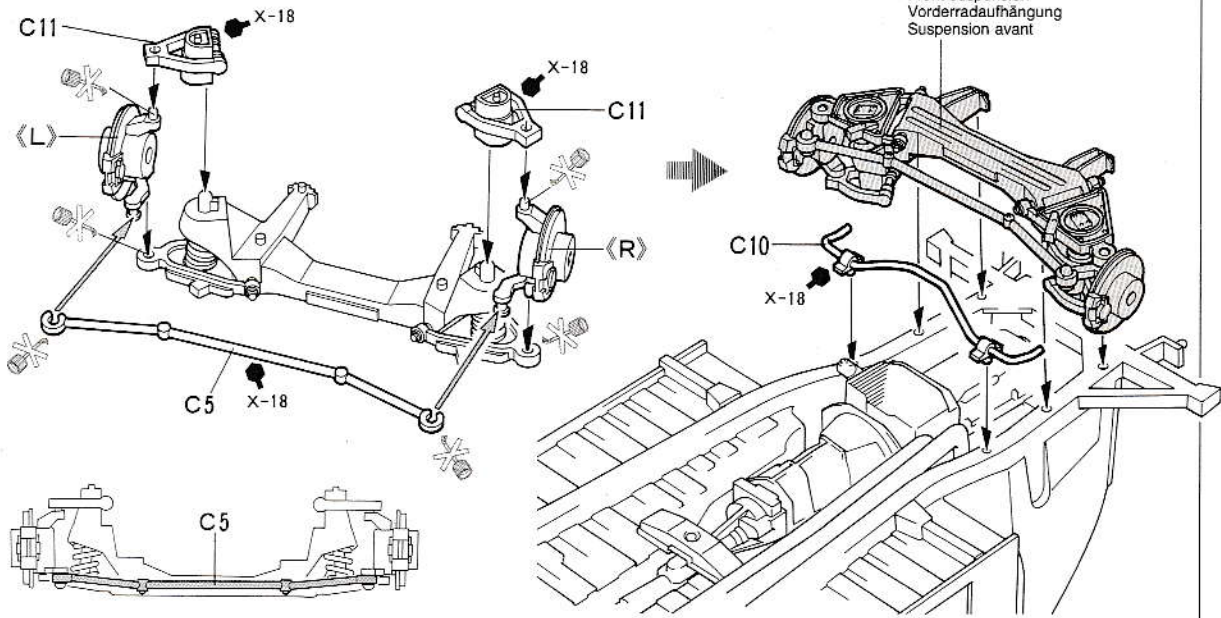


《R》

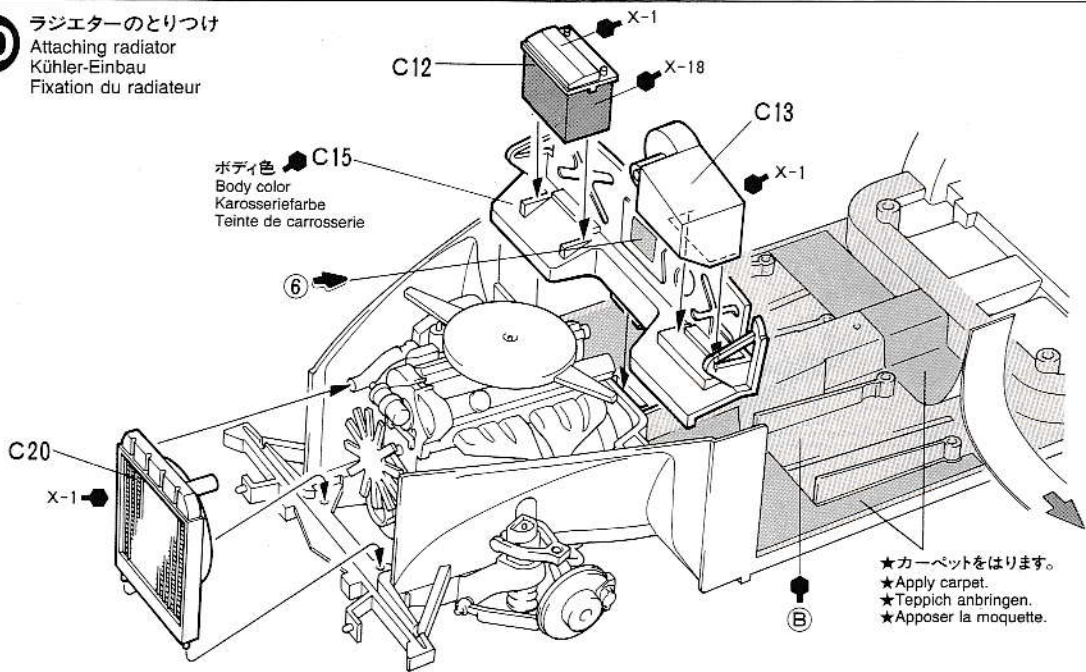


ポリキャップ
 Poly cap
 Kunststoff-Nabe
 Pièce de jonction

9 フロントサスペンションのとりつけ
 Attaching front suspension
 Einbau der Vorderradaufhängung
 Fixation de la suspension avant

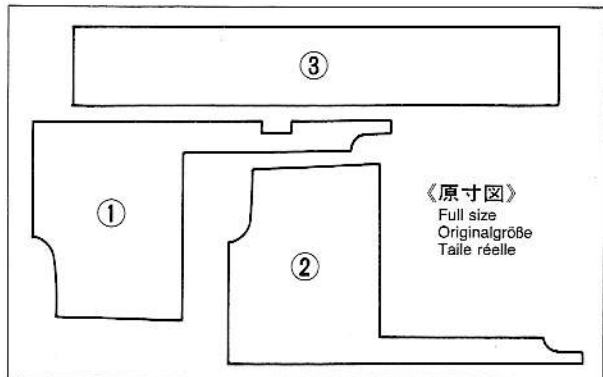
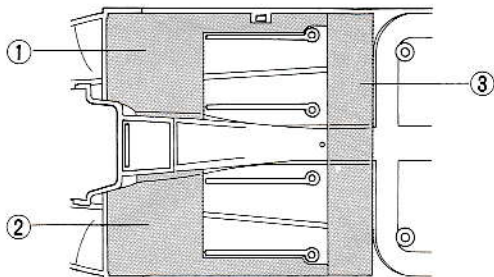


10 ラジエーターのとりつけ
 Attaching radiator
 Kühler-Einbau
 Fixation du radiateur



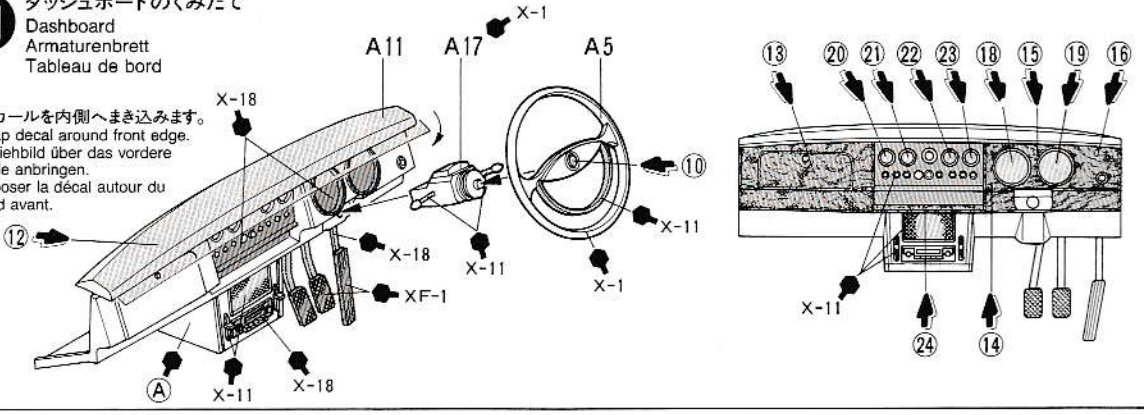
《カーペットのはりかた》
 Carpeting / Teppich / Moquette

- ★右の原寸図に合わせてカーペットを切りとり、下図の位置にはって下さい。
- ★Cut carpet to the size/shape shown at right and apply.
- ★Teppich in Größe und Form wie rechts schneiden und anbringen.
- ★Découper la moquette en suivant le patron à droite et apposer.

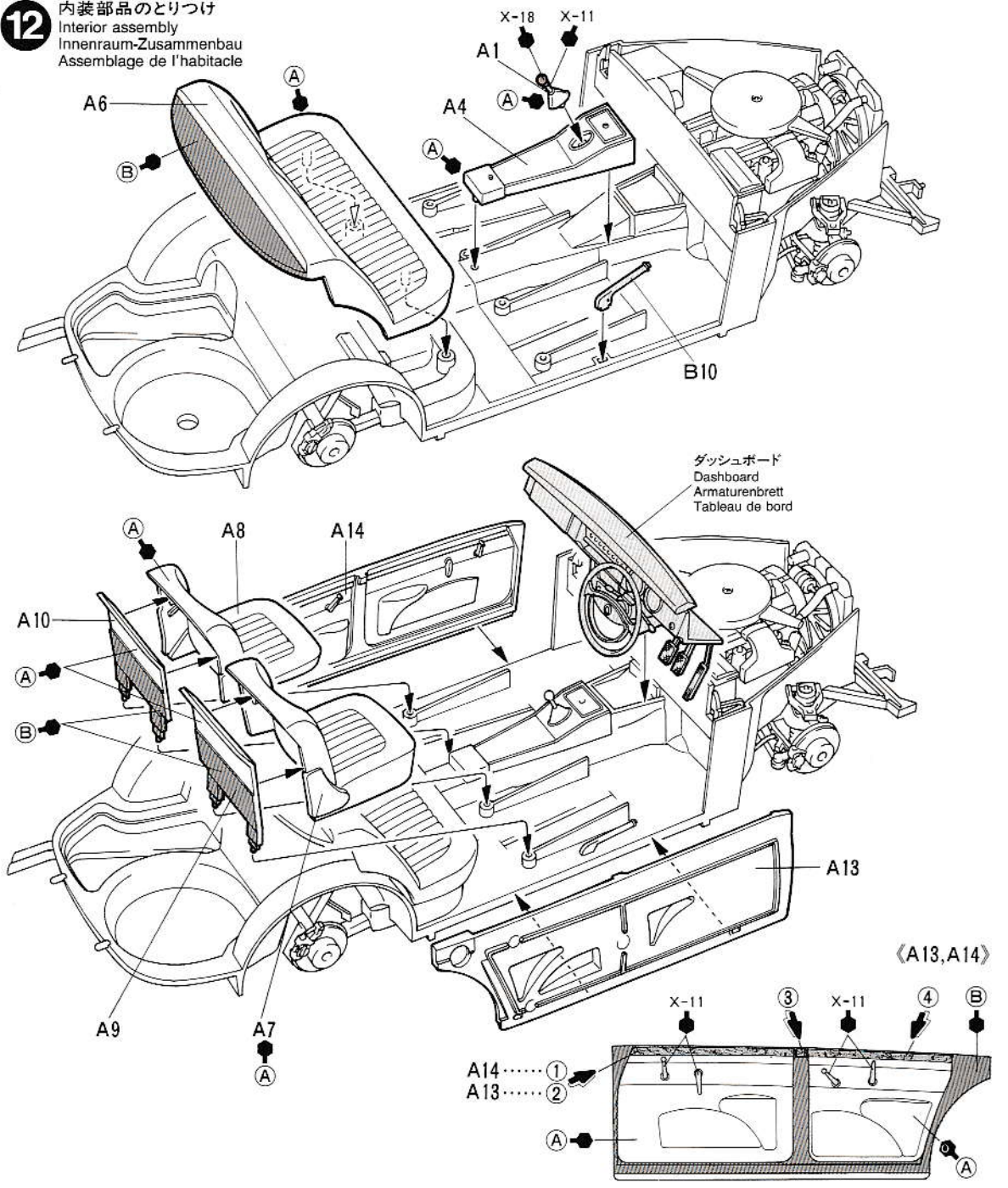


11 ダッシュボードのくみため
Dashboard
Armaturenbrett
Tableau de bord

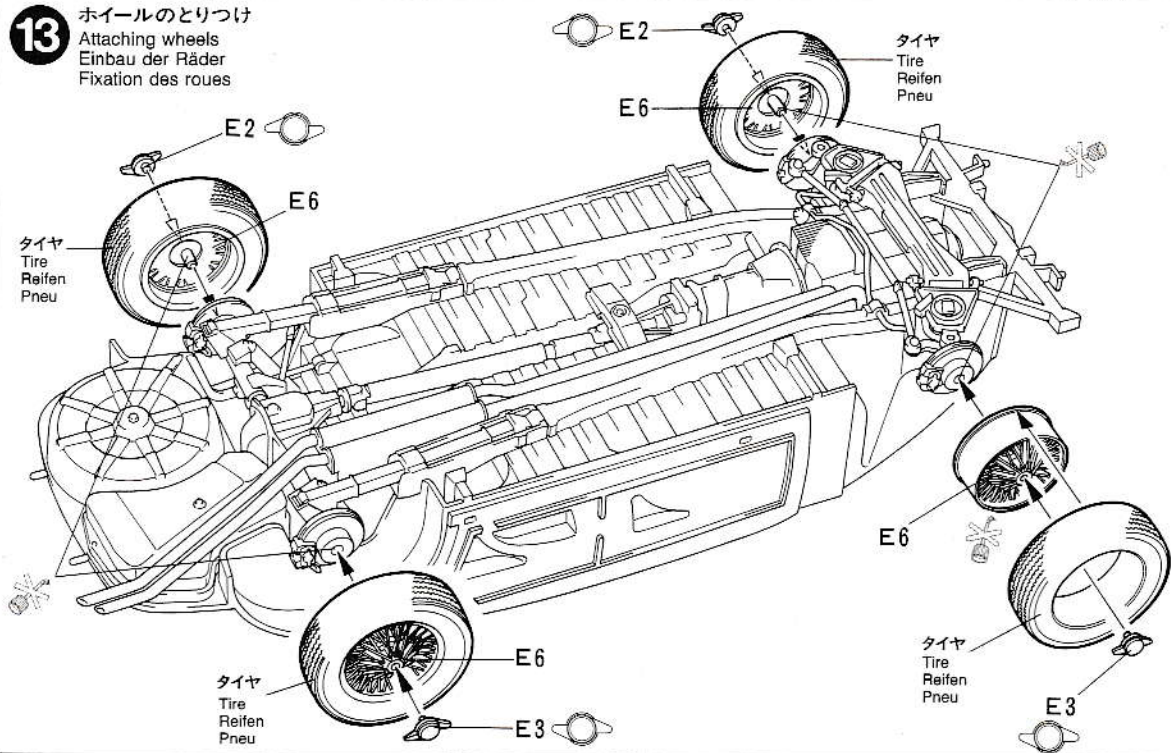
- ★デカールを内側へまき込みます。
- ★Wrap decal around front edge.
- ★Abziehbild über das vordere Ende anbringen.
- ★Apposer la décal autour du bord avant.



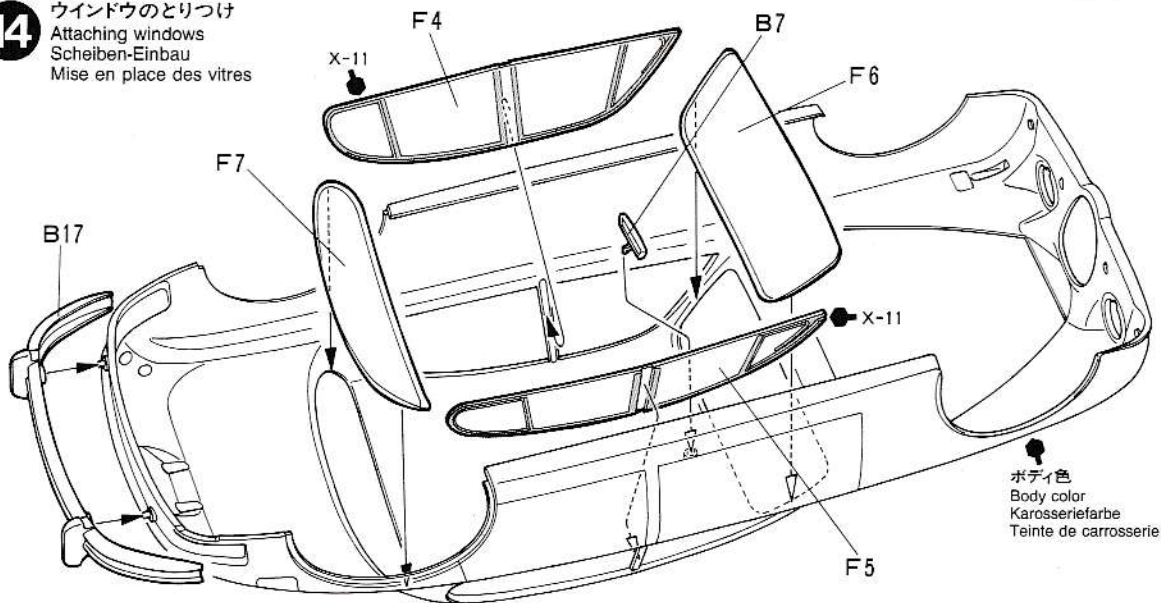
12 内装部品のとりつけ
Interior assembly
Innenraum-Zusammenbau
Assemblage de l'habitacle



13 ホイールのとりつけ
Attaching wheels
Einbau der Räder
Fixation des roues



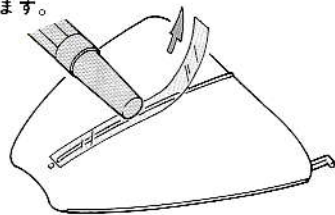
14 ウィンドウのとりつけ
Attaching windows
Scheiben-Einbau
Mise en place des vitres



METAL TRANSFERS

《インレットマークのはりかた》

- ① はりたいマークを、台紙ごとカッターナイフなどで切り抜きます。
- ② 台紙からマークのついた透明なシールをはがして、所定の位置にシールを張り付けます。



- ③ シールの上から、ボールペンのフタなどでマークを車体に強くこすりつけます。
- ④ 車体にマークがしっかり付いているかどうか、確かめながらゆっくりとシールをはがします。

HOW TO APPLY METAL TRANSFERS

- ① Cut around metal transfer using a sharp modeling knife.
- ② Remove the metal transfer and transparent film from lining, using tweezers.
- ③ Place the film and metal transfer into position and rub the metal parts lightly.
- ④ Carefully peel away the transparent film from model and metal transfer, making sure the metal stays on the model.

WIE METALL-STICKER ANGEBRACHT WERDEN

- ① Schneiden Sie mit einem scharfen Modelliermesser um den Metall-Sticker herum.

- ② Entfernen Sie mit einer Pinzette den Metall-Sticker und die Transparentfolie von den Kennzeichnungslinien.
- ③ Die Folie und den Metall-Sticker an die entsprechende Stelle plazieren und festrubbeln.
- ④ Schaben Sie die Transparentfolie vorsichtig von dem Modell und dem Metall-Sticker ab und stellen Sie sicher, daß das Metall nicht mit abgezogen wird.

COMMENT APPLIQUER LES TRANSFERTS METAL

- ① Détourer le motif à l'aide d'un couteau de modéliste pointu.
- ② Retirer le transfert métal et le film transparent du support à l'aide de précelles.
- ③ Placer le film et le transfert métal à l'endroit souhaité puis frotter fermement.
- ④ Enlever délicatement le film transparent en s'assurant que le métal ne se décolle pas du modèle.

15**《ヘッドライト》**

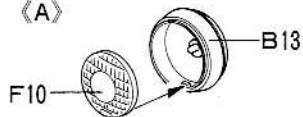
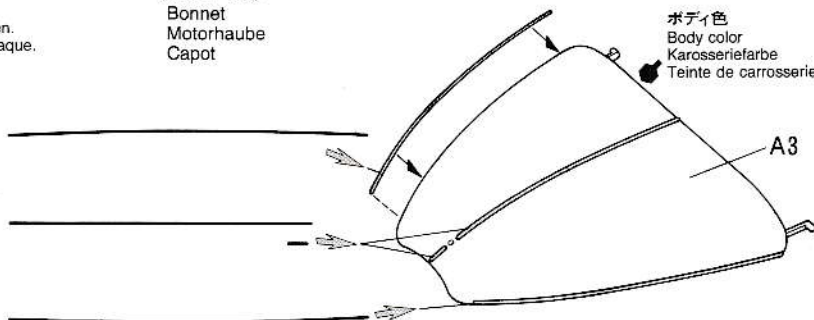
Headlamps
Scheinwerfer
Phares

- ★各2個作ります。
- ★Make 2 each.
- ★Je 2 Satz anfertigen.
- ★Faire 2 jeux de chaque.

《ボンネット》

Bonnet
Motorhaube
Capot

ボディ色
Body color
Karosseriefarbe
Teinte de carrosserie

《A》**《B》**

- ★指示のインレットマークをはります。
- ★Apply metal transfers.
- ★Metall-Sticker anbringen.
- ★Apposer les transferts métal.

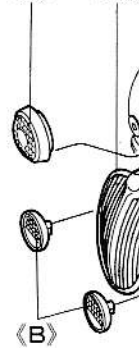
16**ヘッドライトのとりつけ**

Attaching headlamps
Scheinwerfer-Einbau
Fixation des phares

- ★セロファンテープなどでボンネットを仮止めしておきます。
- ★Temporarily hold with cellophane tape.
- ★Mit Tesa festhalten.
- ★Maintenir provisoirement avec du ruban adhésif.

《A》

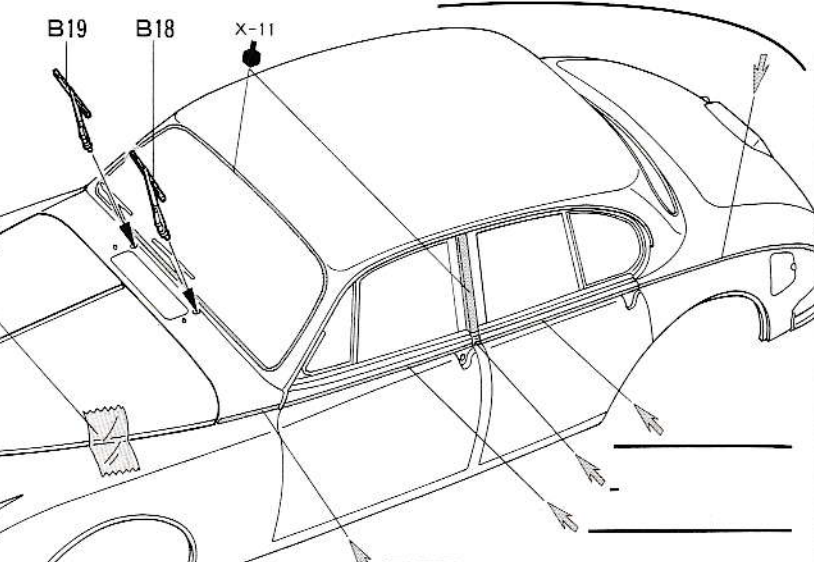
B16

**《B》****《A》**

B19

B18

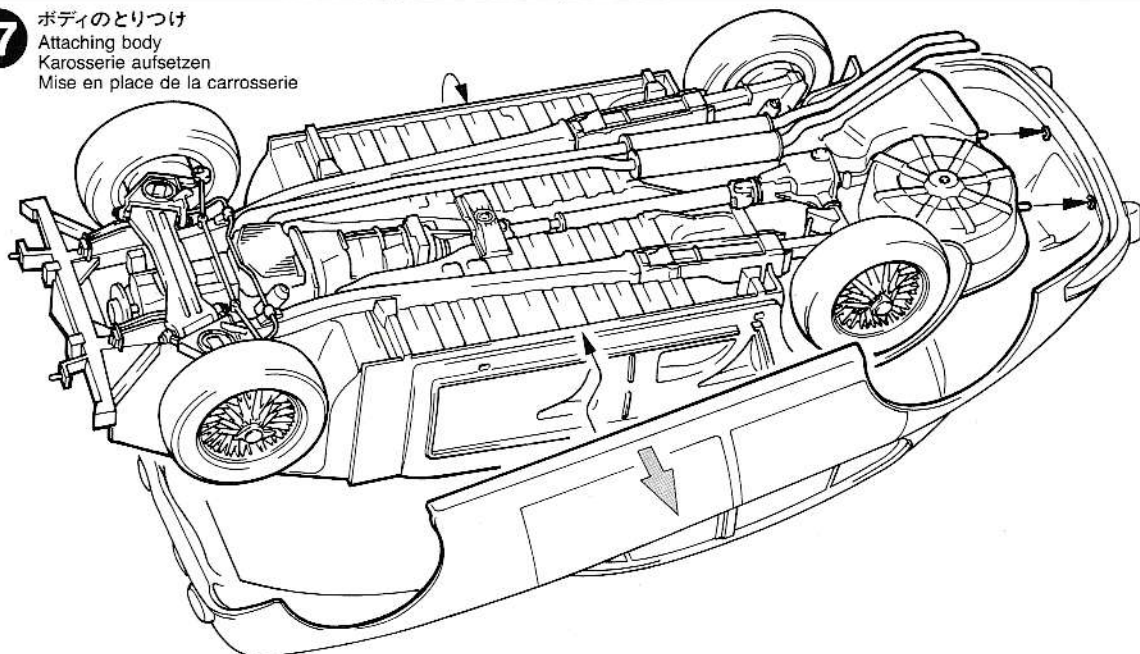
X-11



- ★ボディ右側面も同様のインレットマークをはります。
- ★Apply metal transfers to both sides.
- ★Metall-Sticker auf beiden Seiten anbringen.
- ★Apposer les transferts métal sur les deux côtés.

17**ボディのとりつけ**

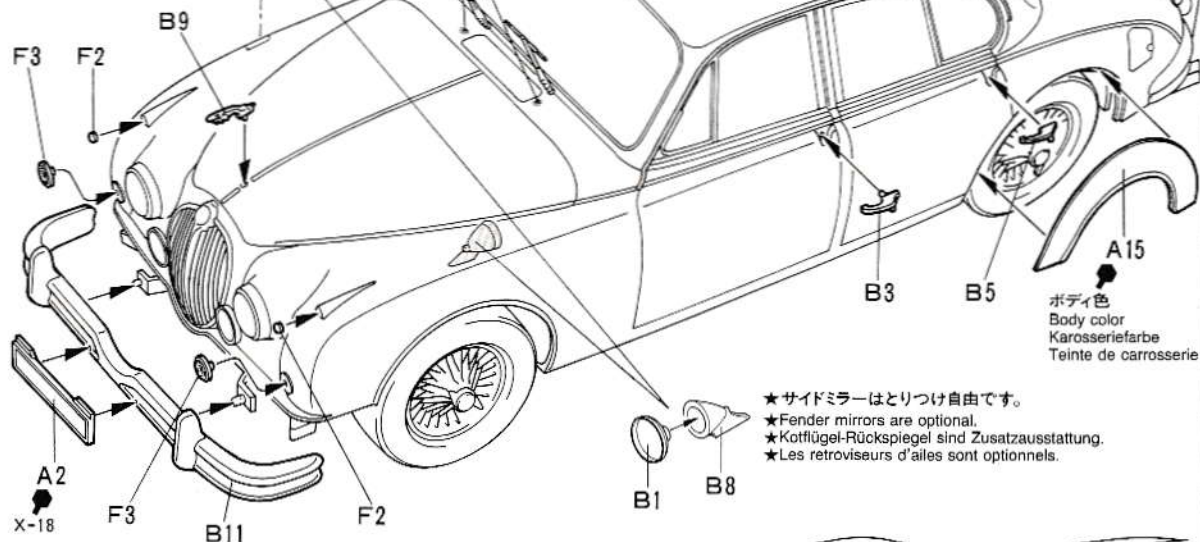
Attaching body
Karosserie aufsetzen
Mise en place de la carrosserie



18

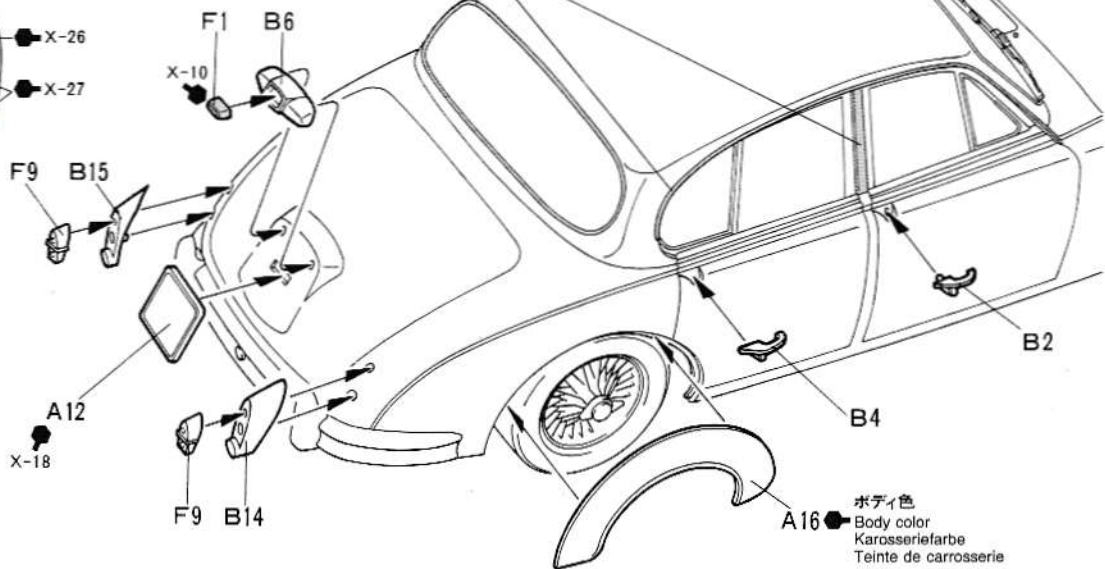
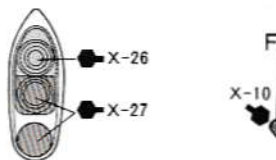
外装部品のとりつけ
 Attaching front bumper
 Einbau des vorderen Stoßfängers
 Fixation du pare-chocs avant

〈F3〉



★サイドミラーはとりつけ自由です。
 ★Fender mirrors are optional.
 ★Kotflügel-Rückspiegel sind Zusatzausstattung.
 ★Les retroviseurs d'ailes sont optionnels.

〈F9, B14, B15〉



ボディ色
 Body color
 Karosseriefarbe
 Teinte de carrosserie

★ジャガーマークIIには23色ものボディ色があり、それぞれのボディ色には3つの内装色が用意されています。下表では、代表的なボディ色とレッドの内装色の組合せ6つを示しました。また、内装色は単色ですが、材質の違いをだすために皮の色を(A)、布地の色を(B)としました。

★The Jaguar Mk. II was offered in a wide range of body colors. The diagram below indicates 6 typical body colors.

★Der Jaguar Mk. II wurde in einer breiten Palette von Karosseriefarben angeboten. In untenstehendem Diagramm sind sechs typische Farben aufgelistet.

★La Jaguar Mk. II était proposée avec une large gamme de teintes de carrosserie. Le tableau ci-dessous indique 6 teintes représentatives.

ボディ色 Body color Karosseriefarbe Teinte de carrosserie	カルメンレッド Carmen Red	オールドイングリッシュホワイト Old English White	ブリティッシュレーシンググリーン British Racing Green	インディコブルー Indigo Blue	オパールセシントシルバーブルー Opalescent Silver Blue	オパールセシントマルーン Opalescent Maroon
	TS-8	TS-7	TS-43	X-3:1+X-19:1	XF-16:10+X-23:1 +X-2:1+X-22:10	XF-16:1+X-7:3 +X-27:25
内装色 Interior color Innenfarbe Colors intérieur	レッド Red		(A).....X-7:1+XF-7	(B).....XF-7:4+X-19:1		

PAINING

《ジャガー Mk.IIの塗装について》

1960年代のスポーツサルーンの傑作と言われるジャガー Mk.IIには、生産時期による増減はありますが、カルメンレッド、オールドイングリッシュホワイト、インディゴブルーなど標準のボディ色が合計23色あり、それぞれに内装色3色が選ばれました。ボディ色と内装色については9ページの表を参考にしてください。また、これらの標準色のほかに、オーナーの好みの色を注文することもできました。細部の塗装については、組立図中の●マークで示してあります。

PAINTING THE JAGUAR Mk.II

The Jaguar Mk.II was offered in a wide range of body colors. The diagram on page 9 indicates its six typical body colors. Interior is finished in red (A): leather, (B): cloth). Detail painting is called out during construction and should be done at that time.

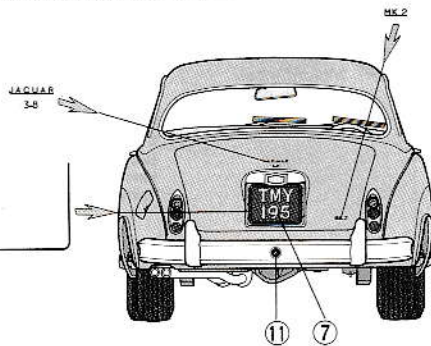
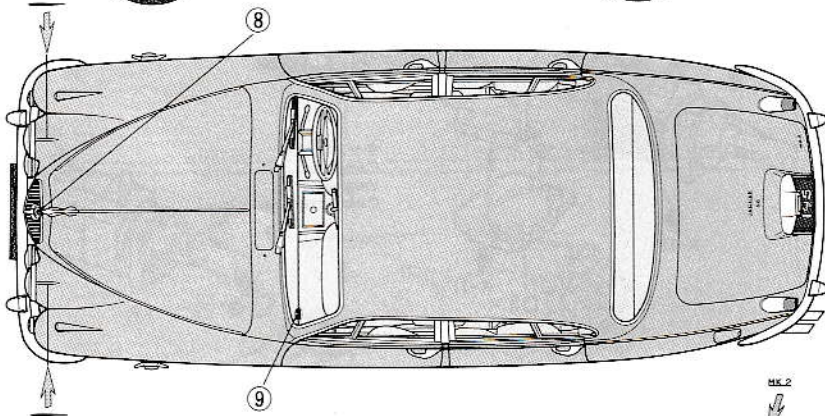
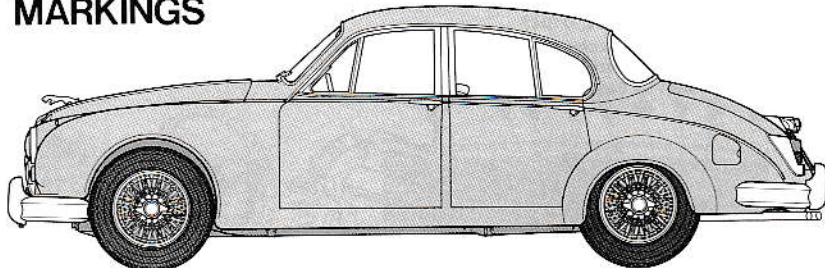
LACKIERUNG DES JAGUAR Mk.II

Der Jaguar Mk.II wurde in einer breiten Palette von Karosseriefarben angeboten. In Diagramm auf Seite 9 sind sechs typische Farben aufgelistet. Der Innenraum ist in rot gehalten (A): Leder, (B): Stoff). Die Detailbemalung wird beim jeweiligen Bauabschnitt beschrieben und sollte dort vorgenommen werden.

DECORATION DE LA JAGUAR Mk.II

La Jaguar Mk.II était proposée avec une large gamme de teintes de carrosserie. Le tableau en la page 9 indique 6 teintes représentatives. L'habitacle est rouge (A): cuir, (B): tissus). La peinture des détails est à effectuer au cours du montage de votre modèle.

MARKINGS



APPLYING DECALS

《スライドマークのはりかた》

- ① はりたいマークをハサミで切りぬきます。
- ② マークをぬるま湯に10秒ほどひたしてからタオル等の布の上におきます。
- ③ 台紙のはしを手でもち、貼る所にマークをスライドさせてモデルに移して下さい。
- ④ 指に少し水をつけてマークをぬらしながら、正しい位置にずらしします。
- ⑤ やわらかい布でマーク内側の気泡をおし出しながら、おしつけるようにして水分をとります。

DECAL APPLICATION

1. Cut off decal from sheet.
2. Dip the decal in tepid water for about 10 sec. and place on a clean cloth.
3. Hold the backing sheet edge and slide decal onto the model.
4. Move decal into position by wetting decal with finger.
5. Press decal gently down with a soft cloth until excess water and air bubbles are gone.

ANBRINGUNG DES ABZIEHBILDES

1. Abziehbild vom Blatt ausschneiden.
2. Das Abziehbild ungefähr 10 Sek. in lauwarmes Wasser tauchen, dann auf sauberen Stoff legen.
3. Die Kante der Unterlage halten und das Abziehbild auf das Modell schieben.
4. Das Abziehbild an die richtige Stelle schieben und dabei mit dem Finger das Abziehbild naßmachen.
5. Das Abziehbild mit weichem Stoff ganz andrücken, bis kein überflüssiges Wasser und keine Luftblasen mehr vorhanden sind.

APPLICATION DES DECALCOMANIES

1. Découpez la décalcomanie de sa feuille.
2. Plongez la décalcomanie dans de l'eau tiède pendant 10 secondes environ et poser sur un linge propre.
3. Retenez la feuille de protection par le côté

et glissez la décalcomanie sur le modèle réduit.

4. Placez la décalcomanie à l'endroit voulu en la mouillant avec un de vos doigts.
5. Pressez doucement la décalcomanie avec un tissu doux jusqu'à ce que l'eau en excès et les bulles aient disparu.

《郵便振替のご利用法》 郵便局の振替用紙の通信欄にITEM番号、スケール、製品名、部品名、数量を必ず記入し、口座番号欄に00810-9-1118、加入者名欄に株田宮模型、払込人住所欄すべてにあなたの住所、氏名、郵便番号、電話番号を記入し代金をそえてお払下さい。その時下のカードは必要ありません。

AFTER MARKET SERVICE CARD

When purchasing Tamiya replacement parts, please take or send this form to your local Tamiya dealer so that the parts required can be correctly identified and supplied. Please note that specifications, availability and price are subject to change without notice.

Parts code ITEM 24151
9332157.....Body
0002769.....A Parts

0002770.....B Parts
0002772.....C Parts
0002773.....D Parts
0002774.....E Parts
9002530.....F Parts
9402263.....Tire Bag
1402316.....Decal
1422157.....Metal Transfer
1422158.....Carpet
1052347.....Instructions

JAGUAR Mk.II SALOON

1/24 ジャガーマークIIサルーン

部品を紛失したり、破損なされた方は、このカードの必要部品を丸でかこみ代金を現金書留又は定額為替で田宮模型アフターサービス係までお申し込み下さい。

お問合せ電話番号 静岡 054-283-0003
東京 03-3899-3765(静岡へ自動転送)
営業時間/平日(月~金曜日) 8:00~17:00 祝日▶休み

ボディ.....550円
A 部品.....600円
B 部品.....430円
C 部品.....610円
D 部品.....420円
E 部品.....410円
F 部品.....500円
タイヤ袋詰.....310円
マーク.....190円

メタルステッカー.....230円
カーベット.....190円

For Japanese use only! ☆ITEM 24151

住所

電話 () -

氏名

左記の価格は予告なく変更となる場合があります。

田宮模型
静岡市恩田原3-7 丁422
PRINTED IN JAPAN